|  |
| --- |
| **FOR BANK USE ONLY لاستخدام البنك فقط**  |
| **Date التاريخ /**  |  / /  | **BRN رقم العلاقة التجارية** |  |
| **Account No.** |  |  |  |  |  |  | **رقم الحساب**  |

****

Version: July 2025

|  |  |
| --- | --- |
| **Controlling Person Tax Residency Self-Certification Form** **Common Reporting Standard (CRS)** | **نموذج الإقرار الذاتي للإقامة الضريبية للشخص المسيطر** **معيار الإبلاغ المشترك (CRS)** |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
| **CUSTOMER INSTRUCTIONS**  | **تعليمات العملاء** |
| Please read these instructions carefully before completing the form. **All fields are mandatory to be filled. Please fill the form in BLOCK LETTERS** | يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل إكمال النموذج. يجب ملء جميع حقول النموذج و بالحروف الكبيرة. |
|  |  |

 |
| **Introduction**  | **مقدمة**  |
| Regulations based on the Organisation for Economic Co-operation and Development’s (“OECD”) Common Reporting Standard (“CRS”) require Bank Saderat Iran (“BSI”) to collect and report certain information about an account holder’s tax residence. Each Jurisdiction has its own rules for defining tax residence, and Jurisdictions have provided information on how to determine if you are resident in the Jurisdiction on the website: http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/**This form is intended to request information consistent with local law requirements. As a financial institution, we are not allowed to give tax advice. For more information you may speak to a professional Tax Advisor/Consultant.****Note:** 1. For instructions and definitions, please refer to the “CRS - Summary Descriptions of Select Defined Terms” available on [www.banksaderet.ae](http://www.banksaderet.ae)
2. For joint or multiple controlling persons use separate form for each controlling person.
 | تتطلب اللوائح المستندة إلى معيار الإبلاغ المشترك ("CRS") لمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ("OECD") من بنك صادرات إيران ("BSI") جمع معلومات معينة حول الإقامة الضريبية لصاحب الحساب والإبلاغ عنها. لكل ولاية قضائية قواعدها الخاصة لتحديد الإقامة الضريبية، وقد قدمت السلطات القضائية معلومات حول كيفية تحديد ما إذا كنت مقيما في الولاية القضائية على الموقع الإلكتروني: <http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/> **يهدف هذا النموذج إلى طلب معلومات تتفق مع متطلبات القانون المحلي . بصفتنا مؤسسة مالية، لا يسمح لنا بتقديم الاستشارة الضريبية. لمزيد من المعلومات، يمكنك التحدث إلى مستشار / استشاري ضرائب محترف**. **ملاحظة:**1. للتعليمات والتعريفات، يرجى الرجوع إلى "عيار الإبلاغ المشترك - أوصاف ملخصة لمصطلحات محددة " متوفرة على [www.banksaderat.ae](http://www.banksaderat.ae)
2. بالنسبة للأشخاص المسيطرين المشتركين أو المتعددين، استخدم نموذجا منفصلا لكل شخص مسيطر.
 |

|  |  |
| --- | --- |
| **Identification of a Controlling Person** | **هوية الشخص المسيطر**  |
| Name of Controlling Personأسم الشخص المسيطر  |  |
| Country of Birth بلد الميلاد  |  | Date of Birthتاريخ الميلاد |  - - |
| Place of Birthمكان الميلاد |  |
|  Residence Address:عنوان الأقامة  |  |

|  |
| --- |
| **Please enter the legal name of the relevant Entity Account Holder(s) of which you are a Controlling Person****يرجى إدخال الاسم القانوني لصاحب حساب الكيان ذي الصلة الذي أنت الشخص المسيطر فيه**  |
| Legal Name of **Entity 1**الاسم القانوني للكيان رقم 1 |  |
| Legal Name of **Entity 2**الاسم القانوني للكيان رقم 2  |  |
| Legal Name of **Entity 3**الاسم القانوني للكيان رقم 3  |  |

|  |
| --- |
| **Country of Residence for Tax Purposes and related Taxpayer Identification Number or functional equivalent (“TIN’’)****بلد الإقامة للأغراض الضريبية و رقم تعريف دافع الضرائب ذي الصلة أو ما يعادله وظيفياً**  |
| 1. Are you a UAE resident individual for tax purpose?؟ 1. هل أنت فرد مقيم في دولة الامارات العربية المتحدة للأغراض الضريبية(\*If yes, kindly provide a valid UAE Emirates ID and residency visa (as applicable))\*(إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى تقديم بطاقة هوية إماراتية سارية المفعول و تأشيرة الإقامة ((حيثما ينطبق ذلك)  | نعم | لا |
| 2. Do you hold a UAE residency visa with a term of five (5) years or more?2. هل تحمل تأشيرة الإقامة في دولة الإمارات العربية المتحدة لمدة خمس (5) سنوات أو اكثر؟ (\*If yes, kindly respond to additional questions below):(\* إذا كانت الاجابة بنعم، يرجى الرد على الأسئلة الإضافية أدناه):  | نعم | لا |
| * Did you obtain UAE tax residency under a residency by investment scheme?

هل حصلت على الإقامة الضريبية في دولة الإمارات العربية المتحدة بموجب برنامج الإقامة عن طريق الاستثمار؟  | نعم | لا |
| * Are you resident of any other jurisdiction(s)? هل أنت مقيم في أي ولاية (ولايات قضائية) أخرى؟
 | نعم | لا |
| * Specify the jurisdiction(s) in which you were subject to personal income tax during the previous calendar year. (if not applicable please mention ‘NA’)

حدد الولاية القضائية (الاختصاصات) التى خضعت فيها لضربية الدخل الشخصي خلال السنة التقويمية السابقة . (إذا لم يكن ذلك قابلاً للتطبيق، يرجى ذكر "لايطبق".  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Please complete the following table indicating:**1. Where the Controlling Person is a tax resident;
2. The Controlling Person’s TIN for each country/ Jurisdiction indicated.
3. If the Controlling Person is a tax resident in a country that is a Reportable Jurisdiction(s) then please also complete **“Type of Controlling Person”.**

If the Controlling Person is tax resident in more than three countries, please use a separate sheet.If a TIN is unavailable, please provide the appropriate reason A, B or C: | **يرجى إكمال الجدول التالي ممع الإشارة إالى :** 1. عندما يكون الشخص المسيطر مقيما ضريبيا؛
2. رقم التعريف الضريبي لصاحب الحساب لكل بلد / ولاية قضائية قابلة للإفصاح المشار إليها .
3. إذا كان الشخص المسيطر مقيما ضريبيا في بلد / ولاية قضائية) ملزمة بتقديم المعلومات الضريبية الى السلطات"، فيرجى أيضا إكمال**"نوع الشخص المسيطر"**

إذا كان الشخص المسيطر مقيما ضريبيا في أكثر من ثلاث دول، فيرجى استخدام ورقة منفصلة.إذا لم يكن رقم التعريف الضريبي متاحا، فيرجى تقديم السبب المناسب "أ" أو"ب" أو "ج":  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Reason A** - The country/Jurisdiction where the Controlling Person is resident does not issue TINs to its residents.**Reason B** - The Controlling Person is otherwise unable to obtain a TIN or equivalent number (Please explain why you are unable to obtain a TIN in the below table if you have selected this reason).**Reason C** - No TIN is required. (Note. Only select this reason if the domestic law of the relevant Jurisdiction does not require the collection of the TIN issued by such Jurisdiction). | * السبب **"**أ" -لا تصدر الدولة/الولاية القضائية التي يقيم فيها الشخص المسيطر، أرقام التعريف الضريبية للمقيمين فيها.
* السبب **"**ب" - لايستطيع الشخص المسيطر الحصول على رقم التعريف الضريبي أو مايعادله (يرجى توضيح سبب عدم تمكنك من الحصول على رقم التعريف الضريبي في الجدول أدناه إذا كنت قد اخترت هذا السبب)

السبب **"**ج"- لا يلزم استخدام رقم التعريف الضريبي (ملاحظة: اخترهذا السبب فقط إذا كان القانون المحلي للولاية القضائية المعنية لا يتطلب تحصيل رقم التعريف الضريبي الصادر عن هذه الولاية القضائية). |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **S.No.****رقم**  | **Country/Jurisdiction of tax residence**البلد / الولاية القضائية للإقامة الضريبية  | **TIN**رقم التعريف الضريبي | **If no TIN available enter Reason A, B or C****في حالة عدم توفر رقم تعريف الضريبي، أدخل السبب "أ"، "ب" أو "ج"** |
| 1 |  |  |  |
| 2 |  |  |  |
| 3 |  |  |  |
| **Please explain in the following boxes why you are unable to obtain a TIN if you selected Reason “B” above.****يرجى توضيح سبب عدم تمكنك من الحصول على رقم التعريف الضريبي في المربعات التالية إذا اخترت السبب "ب" أعلاه.** |
| 1 |  |
| 2 |  |
| 3 |  |

|  |
| --- |
| **Type of Controlling Person نوع الشخص المسيطر** |

(Please only complete this section if you are a Tax Resident in one or more reportable Jurisdictions)

(يرجى اكمال هذا القسم في حال كنت في ولاية (ولايات) ملزمة بتقديم المعلومات الضريبية الى السلطات)

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Please provide the Controlling Person’s Status by ticking the appropriate box.****يرجى تقديم حالة الشخص المسيطر عن طريق اختيار المربع المناسب.** | **Entity 1 الكيان رقم 1** | **Entity 2****الكيان رقم 2** | **Entity 3****الكيان رقم 3** |
| a | Controlling Person of a legal person – **control by ownership**الشخص المسيطر على الشخص الاعتباري – **السيطرة عن طريق الملكية** |  |  |  |
| b | Controlling Person of a legal person – **control by other means**الشخص المسيطر على الشخص الاعتباري – **السيطرة بوسائل أخرى** |  |  |  |
| c | Controlling Person of a legal person – **senior managing official** المسيطر على الشخص الاعتباري – **مسؤول إداري رفيع** |  |  |  |
| d | Controlling Person of a trust – **settlor**–الشخص المسيطر على صندوق الائتمان ذي صلة - المستوطن |  |  |  |
| e | Controlling Person of a trust – **trustee**الشخص المسيطر على صندوق الائتمان ذي صلة - الوصي |  |  |  |
| f | Controlling Person of a trust – **protector**الشخص المسيطر على صندوق الائتمان ذي صلة - الحامي |  |  |  |
| g | Controlling Person of a trust – **beneficiary**الشخص المسيطر على صندوق الائتمان ذي صلة - المستفيد |  |  |  |
| h | Controlling Person of a trust – **other**الشخص المسيطر على صندوق الائتمان ذي صلة - اخرى |  |  |  |
| i | Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) – **settlor-equivalent**الشخص المسيطر على المتطلبات القانونية (غير مؤتمن) – يعادل المستوطن |  |  |  |
| j | Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) – **trustee-equivalent** الشخص المسيطر على المتطلبات القانونية (غير مؤتمن) – يعادل الوصي |  |  |  |
| k | Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) – **protector-equivalent** الشخص المسيطر على المتطلبات القانونية (غير مؤتمن) – يعادل الحامي |  |  |  |
| l | Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) – **beneficiary-equivalent**الشخص المسيطر على المتطلبات القانونية (غير مؤتمن) – يعادل المستفيد |  |  |  |
| m | Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) – **other-equivalent**الشخص المسيطر على المتطلبات القانونية (غير مؤتمن) – يعادل الاخرى |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Declaration and Signature**  | **الإقرار والتوقيع**  |
| * I declare that all statements made in this declaration are, to the best of my knowledge and belief, correct and complete.
* I confirm that the information has been provided willingly, without advice or help from the Bank.
* I undertake to submit a suitably updated Form within 30 days of any change in circumstances which affects the tax residency status of the controlling person identified in this form or where any information contained herein to become incorrect.
* I hereby authorize the BSI to disclose all information it holds about me or any of my current or future accounts with BSI to UAE regulatory authorities and/or with any other regulatory authorities as required by UAE law.
 | * وأعلن أن جميع البيانات الواردة في هذا الإعلان صحيحة وكاملة، على حد علمي واعتقادي.
* أؤكد أن المعلومات قد تم تقديمها عن طيب خاطر ودون نصيحة أو مساعدة من البنك.
* أتعهد بتقديم نموذج محدث بشكل مناسب في غضون 30 يوما من أي تغيير في الظروف يؤثر على حالة الإقامة الضريبية للشخص المسيطر المحدد في هذا النموذج أو عندما تصبح أي معلومات واردة هنا غير صحيحة.
* أفوض بنك صادرات ايران بالإفصاح عن جميع المعلومات التي يحتفظ بها عني أو عن أي من حساباتي الحالية أو المستقبلية لدى بنك صادرات ايران إلى السلطات التنظيمية في دولة الإمارات العربية المتحدة و / أو أي سلطات تنظيمية أخرى وفقا لما يقتضيه قانون دولة الإمارات العربية المتحدة.
 |
| Full Name: الاسم الكامل (Name as per Passport)(الاسم حسب جواز السفر) Signature: التوقيع / Date:التاريخ - -  |

**Note:** If you are not the Controlling Person, please indicate the capacity in which you are signing the form. If signing under a power of attorney or any legal document(s) of the same nature please also attach a certified copy of the same.

**ملاحظة:** إذا لم تكن الشخص المسيطر، فيرجى الإشارة إلى الصفة التي توقع بها النموذج. في حالة التوقيع بموجب توكيل رسمي، يرجى إرفاق التوكيل (مصدق من الجهة المختصة) أيضا.

|  |  |
| --- | --- |
| Capacity: (Self, Shareholder, POA, Guarantor)  | الصفة: **(الذاتي ، المساهم ، التوكيل ، الكفيل)** |

|  |  |
| --- | --- |
| **For Bank Use Only** | **لاستخدام البنك فقط** |
| Signature(s) verified byتم التحقق من التوقيع (التوقيعات) بواسطة | Name: Signature Date: - - التاريخ التوقيع الاسم  |
| Authorized by:مرخص من قبل  | Name Signature Date: - -  التاريخ التوقيع الاسم  |